

PRESENTE EN CADA ESCUELA DE LA REGIÓN GRACIAS AL APOYO DE NUESTROS AUSPICIANTES

**EL CORAZÓN  
E MI TIERRA**

MÁS PÁGINAS

difusión de folklore y cultura

Año II - Nº10 - Agosto 2004 - \$ 2<sup>50</sup>

UN APOORTE A LA DIFUSIÓN DE NUESTRAS RAÍCES,  
MÚSICOS Y CULTURA POPULAR

[www.elcorazondemitierra.com.ar](http://www.elcorazondemitierra.com.ar)

**ROBERTO  
CHAVERO**  
EL MENSAJE  
DEL LEGADO DE  
YUPANQUI

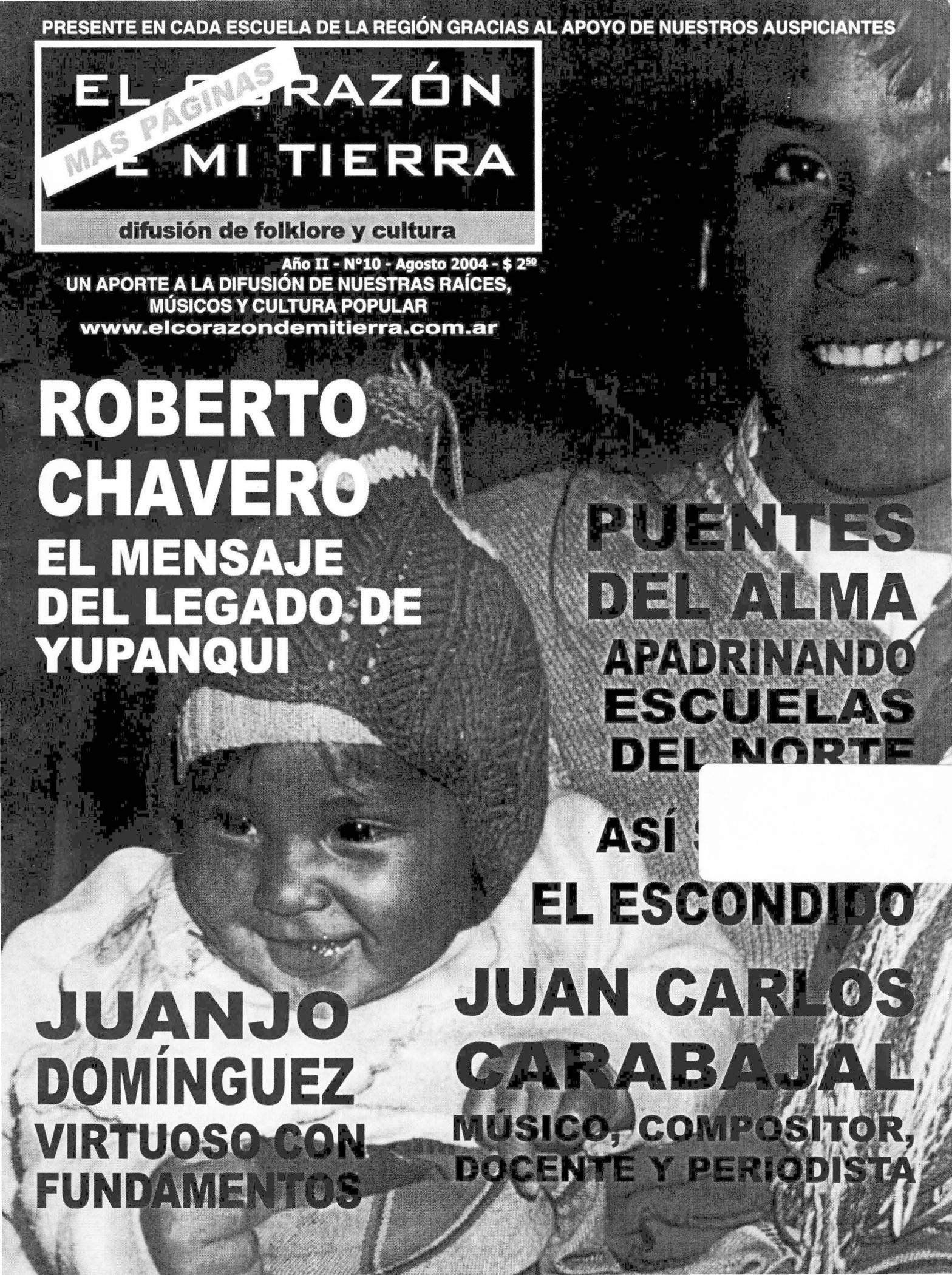
**JUANJO  
DOMÍNGUEZ**  
VIRTUOSO CON  
FUNDAMENTOS

**PUENTES  
DEL ALMA  
APADRINANDO  
ESCUELAS  
DEL NORTE**

ASÍ

**EL ESCONDIDO**

**JUAN CARLOS  
CARABAJAL**  
MÚSICO, COMPOSITOR,  
DOCENTE Y PERIODISTA



# Hacemos EL CORAZÓN DE MI TIERRA

**Propietario**  
Manuel César Herbas

**Directora**  
Elvira del Carmen Lubatti

**Colaboran en este número**  
Proyecto PUENTES DEL ALMA

**En portada**  
Madre salteña y su huahua

**Producción publicitaria**  
El corazón de mi tierra

**Composición**  
El corazón de mi tierra

**Impreso en**  
GRAFF  
Artes Gráficas

Reproducción autorizada citando la fuente

Venta directa 03462-15511300  
Av. Río de la Plata 15 - Venado Tuerto

Publicación Mensual  
Año II - N°10  
Agosto de 2004

Los conceptos vertidos por colaboradores y  
reporteados no reflejan necesariamente el  
criterio del editor.

**R.N.P.I.**  
En trámite

Tirada 1500 ejemplares

## Contenido

EDITORIAL	3
Los musiqueros de nuestro país:	
JUAN CARLOS CARABAJAL	4/5/6
Producciones locales	7
Los musiqueros de nuestro país:	
JUANJO DOMÍNGUEZ	8/9
APADRINAR ESCUELAS: Un puente del alma entre dos culturas	10/11/12
Encuentro Coral Canto Joven 2004	12
Los musiqueros de nuestro país:	
ROBERTO KOLLA CHAVERO	13/14/15
INTERNET Gaucha: Lo que me costó el amor...	16
Calendario y comentarios de Fiestas, Peñas y Festivales	17
Programación radial y televisiva	18
Así se baila...EL ESCONDIDO	19



**LABORATORIO AGRICOLA  
VENADO TUERTO**

**ANALISIS DE  
SEMILLAS  
SUELOS  
AGUAS  
CEREALES  
OLEAGINOSAS**

San Martín 35 - Telefax 03462-429611  
Venado Tuerto  
e-mail: labvenado@arnet.com.ar

**Contacto**

Celular **03462-1551 1300** / Teléfono **03462-424558**  
E-mail: **elcorazondemitierra@hotmail.com**  
Sitio WEB: **www.elcorazondemitierra.com.ar**

# La riqueza de los encuentros

Al momento de escribir estas líneas, surge sin dudas el recuerdo de un mes pasado con mucha actividad artística en la ciudad, motivando esto lo que fue un intenso y enriquecedor trabajo periodístico.

Por ello se encontrarán con un número escaso de las secciones habituales, pero consideramos oportuno acercar a nuestros amigos lectores el resultado de entrevistas a algunos de los artistas que nos han visitado, para que los que han participado como público en sus actuaciones, conozcan algo más de ellos a través de su palabra, y para quienes no han tenido esa posibilidad, se acerquen de este modo a los mismos.

Creemos que es, fiel a nuestro ideario, un aporte más a la difusión del folklore y la cultura popular. Esperamos que así sea recibido.

Agradecemos por este medio la invitación que lamentablemente tuvimos que desechar, de participar en la Exposición de la Escuela de Cañada de Ude. Seguramente surgirán otras oportunidades de visitarlos, y estrechar lazos de unión.

Párrafo aparte debemos hacer al mencio-

nar la nota que refleja la actividad de un grupo de gente que elige la solidaridad enmarcada en el respeto de la diversidad y el estímulo al autodesarrollo, trabajando año a año para brindarse en Escuelas Rurales de la provincia de Salta. Recomendamos su lectura con la esperanza de que sirva para sumar voluntades a ese proyecto, y por que no, como disparador de otros nuevos, o permita salir a la luz actividades similares que merecen ser conocidas y difundidas. En fin, una nota del **Corazón**.

**Juan Carlos Carabajal**, participe de la vuelta de las **Peñas de Cantigal**, en un nuevo espacio físico, nos habla de sus distintas y múltiples actividades, desde su posición de creador e intérprete del cancionero folklórico argentino.

**Juanjo Domínguez**, excelente ejecutor de su instrumento, la guitarra, y acompañante de muchos grandes de la música nacional, pasó por la sala del **Centro Cultural Provincial Ideal**, dejando temas de su último trabajo buscando el rescate del **Gardel** menos conocido públicamente a su entender. El de los **Estilos, Cifras y Valses Criollos**, entre otros

ritmos.

**Roberto Chavero**, hijo de don **Atahualpa Yupanqui**, nos visitó de la mano de la **Asociación Coral de las Espigas**, para continuar con su intención de mantener vigente el legado de su padre. Esto ocurrió en la **Sala José Pedroni**, del **Centro Cultural Municipal**.

El mes también fue de aniversarios, y en las efemérides locales, ya figura en Julio el cumpleaños de **Los Choikes**. Fiesta con mucha concurrencia de artistas de la región.

Y finalmente los estamos dejando con una nueva coreografía, esta vez se trata del **Escondido**, para que las tabas no se entumezcan con el frío.

Esperamos como siempre mínimamente satisfacer las expectativas que depositan en cada edición.

Así, rescatando la riqueza de cada encuentro con ustedes, es que vamos orientado nuestro caminar por los senderos de la cultura folklórica.

*Manuel Herbas*

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

## Números atrasados

Solicítelos a su proveedor habitual

Encuentre en: **EL CORAZÓN DE MI TIERRA**  
difusión de folklore y cultura

LECTURAS - San Martín y Pellegrini  
Terminal de Omnibus Venado Tuerto  
Laprida 493  
Kiosco Panda - Chacabuco 1229  
Falucho y Sarmiento  
Kiosco EL FARO



**EL ESFUERZO Y LA PARTICIPACIÓN DE CADA UNO ENRIQUECE EL CRECIMIENTO DE TODOS.**

*Gente conocida junto a sus afiliados*

Garibaldi 155  
Telefax 03462-431654-426405  
Venado Tuerto

## J.J. GARCÍA ASÍN

Martillero Público

**Ventas - Alquileres  
Tasaciones de  
Propiedades**

Brown 780 - Tel.03462-425576  
Cel.15675873  
Venado Tuerto

# Los musiqueros del país

## Juan Carlos Carabajal

*La docencia hecha canto y leyenda*

Músico, compositor, maestro rural y periodista radial y gráfico, **Juan Carlos Carabajal** se nos presenta cálido, inteligente y dispuesto a dejar la impronta santiagueña en el aire de la Peña de **Cantigal**, y en el corazón de esta Revista.

**Usted es un hombre polifacético, de todas sus actividades cuál siente como su verdadera vocación?**

A mí me gustan todas las actividades que llevo adelante. Me gusta escribir, tengo el dedo caliente, aunque muchas veces no guste lo que digo.

**Pero debe gustar lo que dice y hace porque fue premiado con El Martín Fierro y con el Santa Clara de Asís, entre otros...?**

Si, los he recibido por el Programa de Radio, pero son etapas, uno se embarca en una aventura y no sabe donde termina... pero el mayor premio es que la gente te siga escu-

**J. C. Carabajal y El Rejunte tiene el mismo apoyo de la gente?**

Si, la gente nos invita, nos contrata. Y seguimos haciendo lo que nos gusta, creando canciones. Hemos hecho un par de discos y grabando un tercero.

**Qué propone El Rejunte musicalmente?**

Con **El Rejunte** tenemos como principal acicate el ensamble de voces e instrumentos, la propuesta de temas nuevos que van surgiendo, un repertorio basado en dos trabajos discográficos que son **Pedacitos de Alma** y



Juan Carlos Carabajal con su grupo El Rejunte

chando... me pasa ahora con **El Rejunte**.

**Milagro de Amistad**. Las dos son producciones independientes. El próximo se llamará **Me-**

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

# RIMAR

**Caños y accesorios  
Línea completa para  
agua y gas  
Sanitarios - Grifería -  
Aberturas**

SANTA FE Y RIVADAVIA  
Tel.03462-439489

**Lab Color**  
REVELADO FOTODIGITAL

Alvear 844  
Tel.03462-424034/431900  
E-mail:  
labcolor@provinsat.com.ar  
Venado Tuerto



**COOPERACION  
MUTUAL PATRONAL  
S E G U R O S**

Tel.(03462) 435100 - 435200 y rotativas  
25 de Mayo 530 - Venado Tuerto

**moria del Corazón** y en él ya estamos trabajando.

Con **El Rejunte** andamos llevando por el país, luego de haber actuado en **Japón**, un espectáculo compuesto por canciones de nuestra autoría y de autores tradicionales santiagueños y sobre una variedad de ritmos esencialmente también santiagueños.

**El Rejunte** propone un mensaje con la raíz de siempre mas algún toquecito modernoso que no desvirtúa nada, que afortunadamente gusta a la gente, con el agregado de algunas coplas y leyendas que atraigan y que dejen una huella en la gente. Para mí es un complemento valiosísimo a sumar en el espectáculo.

### Y su actividad como docente se emparenta con la de comunicador?

La vocación docente la puedo ejercer en el Programa de Radio que tengo de lunes a viernes. Y en las **Charlas y Recitales Didácticos** que damos por todo el país para las escuelas.

### En qué consisten esos Recitales Didácticos?

Consisten en un compendio de elementos folklóricos como la música, la canción, la danza, los ritos, las leyendas, el idioma quichua, el relato de personajes como **don Sixto Palavecino**, **don Atahualpa Yupanqui** mostrado de manera dinámica, para los chicos. También actúan las **Academias** de las ciudades donde vamos.

### Y cuál es la respuesta que reciben por parte de los chicos?

En cada lugar es distinto. Cada lugar es un desafío. Me encanta **Santa Fe** porque es una provincia que no tiene mucha tradición folklórica. Entonces pienso que nosotros podemos aportar mucho desde nuestro conocimiento, es importante. Por eso las charlas las hacemos cada vez que podemos y la hemos titulado **Sembrando la Semilla**.

Porque en algunos casos hemos descubrieron que los chicos entienden el mensaje, la semilla fructifica y bueno, después vendrán las enseñanzas del bombo, de la guitarra, o de las danzas, ya se verá. Eso significa que el chico toma conciencia de su perfil como argentino.

### Y la tarea de compositor cómo anda...

Sigo componiendo, ahora estoy componiendo con **Peteco Carabajal** después de muchos años. Con él escribí **Entra a mi Hogar** hace

mucho tiempo. Hicimos **La mesa, Las coplas de la Vida, Chacarera para Don Cristóforo**. Y así, estábamos amenazando, con que vos dame la letra, vos primero dame la música, y bueno, ahora aprovechamos una contingencia para componer **Corazón Verdugo**, una chacarera que se escucha bastante, y también estamos componiendo otra dedicada a **Los Manseros Santiagueños**.



Juan Carlos Carabajal

### Están siempre en contacto...

Lo tengo cerca porque él en este momento es asesor de la **Intervención de Santiago del Estero**. Lo tengo a tiro de colectivo.

### Cómo ve a la evolución de la música popular desde ese enorme movimiento folklórico de los años 60 a hoy, gobiernos mediante?

La veo con expectativa, porque en la televisión nacional hay un par de espacios. Por ejemplo, **Argentinísima**, otro muy instructivo que es **Nockaishpa Sapicuna**, que se graba en un estudio natural, en **Pampa del Infierno**, otro programa es **Canto Popular**, que conduce **Sergio Castro**, y otros programas más que no tienen el nivel de los anteriores, pero que de cualquier modo significan la promoción de valores regionales. A veces veo **La**

**Revista del Interior** o **El Puesto de Alicia**, que promueven la Argentina Interior. Y después cada región como aquí el sur de **Santa Fe**, va promocionando sus propios valores y va contribuyendo a una sumatoria interesante.

La «gran promoción» corre por cuenta de los sellos discográficos. De productoras que ponen en primer plano a sus artistas. Eso es elemental. Se invierte un dinero para promocionar con el deseo de recuperarlo y obtener dividendos.

Yo pienso que la acción debería venir de la mano de las autoridades, no en el sentido de que implementen un plan de estudios, porque eso pienso que llevará años sino que los maestros estén medianamente ilustrados y dotados de elementos como para interesar a sus alumnos en el **Folklore**. No quiero un maestro cantante o eximio ejecutante de la guitarra o el piano, simplemente un educador que entienda cuál es el sentido del mensaje y que lo transmite a sus alumnos. Que en los fiestas escolares en vez de presentar la música de Shakira presenten una **chacarera**, una **zamba**, un **triumfo** o una **huella**.

Apunta esto a que mínimamente la escuela también vele por la difusión de las cosas tradicionales.

### De alguna manera sería una manera de luchar contra la globalización que ha traído Internet, si bien siempre el interior está más al resguardo de influencias extranjeras?

Sí, pero no creo que sea tan tajante, tan taxativo aquello. Yo hago buen uso de **Internet**. **Emilio Puertorrico** es un estudio que vive en **Buenos Aires** y utiliza una página para difundir información sobre artistas notables. Sí podría ser que en **Internet** dediquemos espacios a la difusión de artistas nuevos, de sus trabajos, que sepamos por ej. que la **Peña de Cantigal** vuelve a funcionar, por ejemplo... que uno abra la Página y se encuentre con información actualizada de nuestro movimiento cultural.

### Bueno, eso hace el Corazón de mi Tierra, con su página web...

Me parece importantísimo, ojalá logren el apoyo necesario para seguir adelante. Es costoso, lleva muchísimo tiempo y dedicación. Quizás hoy que la gente tiene este medio a su alcance no lo valora y después se queja o se

lamenta si no lo tiene más. La gente y las autoridades también tienen que asumir su responsabilidad, apoyando como pueda, para que la difusión de nuestra cultura popular se sostenga.

**Y los medios gráficos difunden en la medida necesaria esa cultura popular?**

Los medios gráficos también deben difundirla, si no van a perder plata por eso. En el medio local quizás se difunden, pero también los medios de las ciudades capitales deberían hacer lo mismo de modo que la provincia toda se entere de lo que está pasando con su cultura popular.

**Qué características debe tener un comunicador para llegar con el mensaje?**

Mirá, yo creo que todo es formación. Mínima y esencial que le permita opinar, incorporar a su programa de radio, su revista, su columna sus conocimientos, sus observaciones. Debe estar al tanto de lo que acontece en el panorama folklórico. Que investigue sobre los pilares de nuestra nacionalidad, **Yupanqui, J.J.Castilla, el Cuchi Leguizamón, el Chivo Valladares**, son los que han puesto los cimientos de lo que hoy consideramos como legado folklórico. **Julio Argentino Jerez, Carlos Carabjal**, toda la que he nombrado es gente que ha hecho un repertorio que hoy utilizan intérpretes de cualquier latitud.

**Pasan a ser temas universales....**

Yo quiero que vos analices por ejemplo un disco de una santafesina y de un cordobés, y vas a ver que hay títulos que son coincidentes. Quizás la **Zamba del Romero** va a estar cantada por los dos. El pueblo de la nación se apropia de una canción, la hace suya no importa su origen.



Juan Carlos Carabjal acompañado por Cantigal

**Al ser la Argentina un territorio tan extenso, tiene una identidad folklórica común?**

Imposible. Imposible porque manda el paisaje. Si vos escuchás una **chamarrita**, a qué le canta? Al río, al agua, al verde. Cosa que en **Santiago del Estero**, ni agua, ni río, ni verde. **Santiago** tiene el monte, sus mitos y leyendas como la **Telesita, el lobizón, el alмамula**. Cada región tiene una escenografía, un entorno, una personalidad que la hace distinta y la sumatoria de esos paisajes, de esas canciones y obras hacen a la identidad de un país. No nos olvidemos por favor del **tango**, tremendamente expresivo de su medio, de su entorno.

**Hoy leía que en el exterior nos identifican musicalmente como argentinos por el tango y la chacarera. Yo le pregunto a un santiagueño, porqué la chacarera contagia a todo el mundo? Qué tiene ese ritmo de particular que gusta tanto?**

Es un ritmo muy atractivo, que moviliza, que entusiasma. La **zamba** en cambio requiere del que la canta y del que la baila también de una mayor técnica, una especialización. No cualquiera canta o baila una **zamba**. En cam-

bio la coreografía de la **chacarera**, el ritmo, los contenidos de las letras entusiasman. Hoy por hoy la **chacarera** tiene cabida en el repertorio de cualquier intérprete del país.

A mi mesa de trabajo llegan muchos discos de tucumanos, riojanos, cordobeses. Es como que ese ritmo hubiera adquirido una envergadura, una proyección nacional.

**En el tema de la composición, trabaja con algún método, o surge espontáneamente la inspiración?**

Yo trabajo sobre las melodías que me dejan distintos coautores. El ritmo y la melodía define el sentido de la canción. Si es lenta, melancólica se presta para la observación, quizás un intento de filosofar, aunque sea barato. No tengo un parámetro, ni un estilo. Si coinciden varias temáticas como la familia, la amistad porque realmente lo vivo, lo siento. Vivir eso de la amistad, como ahora que la gente nos recibe en su casa, nos brinda su mesa. Y eso en cierta forma podría ser el leiv motiv principal de mis canciones. Trato de que mis temas sean universales, despegarme de paisaje.

**También ha escrito temas muy románticos...**

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

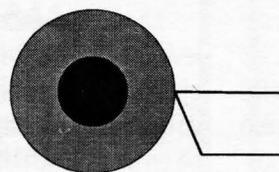


**enredes**  
Internet

INTERNET  
EN TODA LA REGIÓN

MÁS DE 23 LOCALIDADES  
DEL SUR DE SANTA FE

Castelli 436  
Venado Tuerto  
Telefono 03462-43455 / 429127  
enredes@enredes.com.ar  
www.enredes.com.ar



**TORNERÍA**  
**CAMARASA**

Tornería - Cepillado  
Reparaciones en General

Italia 340 - Tel. 03462-436174 - Venado Tuerto

Si, yo soy un letrista profesional. Entiendo lo de profesional como alguien que vive de los derechos de autor. Tampoco puedo sentarme a escribir sobre el rancho, el mate o la empanada, en alguna copla lo tomaré tangencialmente, pero si yo recibo una melodía romántica, sin perder la esencia folklórica, apunto a un tratamiento de la canción que te pueda definir a vos como oyente.

**Cree que los folkloristas llamados de vanguardia van en contra de las líneas puras del folklore?**

No creo que sean tan de vanguardia. Creo que innovadores ha habido pocos. Los músicos innovadores se pueden contar con los dedos de la mano. **Mozart, Los Beatles y Piazzola** como ejemplos. Creo que vanguar-

dia se entiende como que se utilizan instrumentos modernos, un tratamiento melódico y conceptual distinto a lo tradicional porque posee una mayor riqueza técnica. Creo que el vanguardista, por así decirle, si pierde de vista la raíz, está absolutamente perdido y queda desorientado por completo. Se requiere mucho conocimiento por parte del público como para entender lo que él propone. En cambio las canciones de raíz tradicional son fácilmente accesibles para un numeroso grupo de público.

**Peteco Carabajal sería un ejemplo de músico vanguardista?**

**Peteco** nunca deja de ser él mismo aun- que introduzca otra gama de sonidos, otros colores, él es él en sí mismo como lo son mu-

chos músicos que definen un estilo por su personalidad

Que en el caso de **Peteco** es avasalladora. El en sí mismo es un referente, tanto por su personalidad como por su profesión.

**Bueno, espero que visite nuestra Revista por la web, sería un honor contar con algún tipo de aporte suyo...**

Estamos en la misma tarea, bueno sería que no nos diéramos una mano. Te prometo colaborar con la publicación si les interesa. Me encanta esto y lo entiendo como una obligación. Conocer a la gente del interior que hace periodismo con tanto esmero. Sé que esto cuesta mucho pero cada edición es una alegría que no se compara, verdad?

*Por Elvira Lubatti*

# Producciones locales

Golondrina Ruiz Francisco Pastorino



DESTINO DEL CANTO

**DESTINO DEL CANTO  
UNA GUITARRA VENADENSE**

El eximio guitarrista **Francisco Pastorino**, hijo de esta ciudad, que actualmente reside en **Río IV**, y **Golondrina Ruiz**, quien pone la voz a este cuidado disco presentan **DESTINO DEL CANTO**.

Un disco donde poemas y melodías perte-

necen en su totalidad a Don **Atahualpa Yupanqui**, saliendo airoso de la responsabilidad de abordar parte de la obra del más gran- de músico de nuestro folklore.

Para conseguir este disco que presen- ta a un **Yupanqui** siempre actual llamar al **03462 425172**.

**ROXANA GOMEZ  
PRESENTARÁ SU SEGUNDA PLACA**

Llegó a nuestra Redacción un demo grabado por **Roxana Gómez**, quien en la primavera de este año estará presentando su segundo disco titulado **"De soles y lunas"**. Luego de un tiempo de ausencias la cantante que ya ha editado **"Como quien hondear"** se presentará para compartir este nuevo material.

**CORAL DE LAS ESPIGAS  
PRESENTÓ  
"LUCHA POR LA VIDA"  
KOLLA YUPANQUI Y LOS HERMANOS**

El 29 de julio se presentó este espectáculo donde el hijo del genial **Atahualpa Yupanqui**, junto a músicos latinoamericanos interpretan desde clásicos como **Guitarra dímelos tu** a una serie de canciones inéditas, musicalizadas por **Roberto Chavero(h)**. **Lucha por la Vida** dio cabales muestras de seguir el rumbo iniciado por el gran poeta, donde el mensaje de hermandad como hijos de una sola madre, la tierra, prevalece en todo momento.

Bellas composiciones, melodías que expresan lo que la letra pide, un **Roberto Chavero** intimista y prolijo, buenos músicos como **Jorge Morales** y **Javier Sepúlveda** y la bella voz de **Marina Santillán** lograron cautivar a un público sediento de volver a las fuentes.

# Los musiqueros del país

## Juanjo Domínguez

*Al rescate del Gardel de la primera época, y mucho más...*

**De todos los géneros que abarca, con cuál se siente más cómodo, cuál representa más a Juanjo Domínguez?**

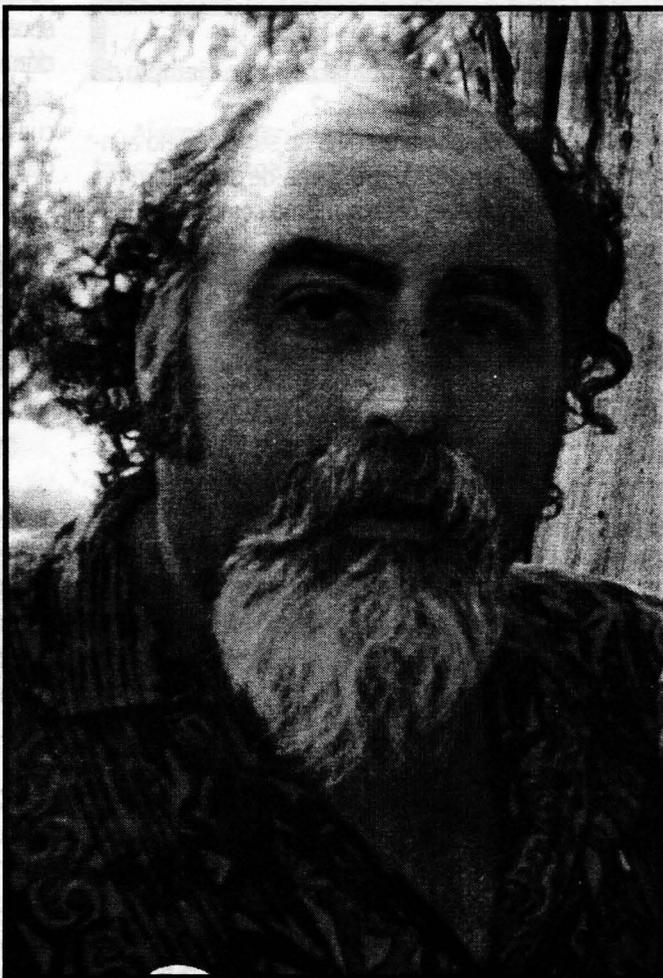
Me siento más identificado con el tango, pero hago de todo, si tengo que elegir un género, elijo el tango. Tango es lo que vengo tocando en las últimas producciones. Los tres últimos discos son **Mis tangos preferidos, De este tiempo de guitarra**, que es el que presento esta noche en **Venado y El Corazón Guitarrero** que son todos tangos de **Gardel**, del **Gardel** criollo, del **Gardel** de antes. El género tango me identifica porque me crié escuchando tangos, me crié acompañando cantantes de tango. Pero si tengo que hacer folklore, o jazz, o melódico lo hago sin problemas. Pero el tango me identifica esencialmente.

**Dentro de los compositores de tango rescata y admira a Gardel, a qué otros artistas rescataría como pilares del tango?**

Del tango más que nada busco la parte melodiosa, porque lo mío es todo instrumental. Tengo una gran inclinación hacia las cosas de **De Caro, Mora, Cobián**, ese el tango que a mi me gusta. Lo encaró con mucha alegría y disfrutando de la guardia vieja sabiendo que es ese el tango que yo escuché de niño. A los autores modernos no he podido llevarlos a la

guitarra, excepto a **Astor Piazzola**. Lo enca-

no. Así, que de pronto tengo que estar eligiendo el repertorio dentro de sus obras también.



**Cree que tanto a Piazzola como al tango se lo reconoce más en el exterior que aquí?**

Yo creo que a los grandes como **Astor** se lo valora afuera más que en **Argentina** porque músicos como **Piazzola, Lalo Schiffrin, Waldo de los Ríos, Bebú Silvetti**, se han tenido que ir. Y eso por una cuestión creo que cultural. Yo me he preocupado para grabar el **Motus Perpetuos de Paganini**, que es una obra de 1449 notas, que hay que desarrollar en tres minutos y de pronto, por darte un ejemplo, paradójicamente, mientras yo grababa eso salió un conjunto con el tema **Estoy saliendo con un chabón** y bueno, prácticamente mi grabación no tuvo éxito aquí, y sí lo tuvo afuera. Las cosas son así. **Mercedes Sosa** viene bregando de tantos años, es una cantante impresionante y de pronto aparece una piba joven y le pasa por arriba a nivel popularidad por revolear un poncho. Esas son las cosas que tenemos en la **Argentina**. No reneguemos de eso.

ro con mucho cuidado. **Astor** escribía para su instrumento que es el bandoneón, que es un instrumento que tiene notas largas, la guitarra

Pero **Astor** prácticamente se tuvo que ir del país, cuando de pronto en un avión pasan un paisaje de **Argentina**, suena el bandoneón de **Piazzola** detrás. Afuera lo

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

# FUMIGIO

FUMIGACIONES - DESINFECCIONES  
HIGIENE AMBIENTAL

INDUSTRIAS - COMERCIOS - FÁBRICAS - OFICINAS  
VIVIENDAS - ESTABLECIMIENTOS AGRÍCOLAS  
Suipacha 130 - Tel. 03462-434590 - Cel. 15663042/7980  
Venado Tuerto

# MUNICIPALIDAD DE VENADO TUERTO

identifican totalmente, lo reconocen, lo admiran, y lo respetan y acá lo único que hicimos es buscarle peros. Si hasta a **Gardel** le buscamos peros. Si hasta muchos dijeron que **Gardel** era (sic) maricón. Se buscan obstáculos en quienes no hay que buscarlos. Yo no reniego de esa mentalidad pero en el caso de **Piazzola** me dio mucha pena.

**Existe un reconocimiento tardío para un músico dolido por la incompreensión de su coetáneos...?**

Ahora hay festivales de **Astor Piazzola** por toda **Argentina**, salas que llevan su nombre, un reconocimiento total. Como todo. Siempre el reconocimiento llega después de la muerte.

**Esta misma característica cultural o de idiosincrasia argentina hace que un artista de su talla sea o no escuchado en un festival masivo, por ejemplo el de Cosquín?**

Es muy difícil la pregunta que me hacés. Yo con el **Chango Nieto**, con **Horacio Guarany**, con **Julia Elena Dávalos**, con **Alberto Cortéz** he subido a esos escenarios. Como solista muy pocas veces, inclusive yo lo esquivo.

**Es difícil imaginar a Juanjo Domínguez pidiendo silencio como don Atahualpa Yupanqui...**

Es muy difícil tocar para ciertos públicos sin sentir indignación. Porque ya te digo, sale un guitarrista tocando **Pájaro Campana** con la guitarra en la espalda, y tiene más éxito. Es como si se admirara otra cosa. De pronto hacemos giras por **Japón** donde estamos tocando en teatros con tres mil o cuatro mil personas adentro. Por primera vez en la historia de **Japón** un guitarrista encabeza elenco. Y ese guitarrista soy yo. Y no lo digo por vanidad. Sino con la humildad de la verdad. En un país donde hay dos millones de guitarristas me tienen como el mejor y me atienden como tal y de pronto aquí para llenar un teatro hay que hacer diez mil peripecias. Lamentablemente.

**Pero hoy lo tenemos en un teatro de Venado Tuerto y estamos orgullosos de eso...**

Y yo lo voy a seguir haciendo, porque soy más argentino que el mate. Y quiero a mi país y quiero a mi gente. Y todo esto que yo hago es más que nada para que la gente vea que anda haciendo **Juanjo Domínguez** por el mundo. Yo voy a cerrar festivales importan-

tes por el mundo, siempre representando a **Argentina** y haciendo música argentina. Entonces quiero que mi gente vea lo que hago. Pero es muy difícil hacerlo.

**En un periódico nacional salió una nota sobre el resurgimiento del folklore, una especie de nueva movida de la cultura popular, cree que esto es así?**

Hay una movida de recuperación cultural. Es una movida linda e importante. Yo lo veo tocando en mi país, el 80% del público son jóvenes. Veo que hay un interés por nuestras raíces que es nuevo. Hoy una preocupación por estudiar de parte de la juventud. Vos fijate que en los años 60 y 70 estaba el auge del folklore, pero era el auge de las peñas. Donde los pibes aprendían 3 o 4 tonos y cantaban. Ahora hay una preocupación por aprender música, los jóvenes están prestándole atención a las cosas de **Castilla**, de **Leguizamón**. Hay una preocupación cultural importante. Por eso cuando yo saco este último disco, **Corazón Guitarrero**, también lo hice pensando en esa juventud. Que conozcan a ese otro **Gardel**, no al de las películas, no a ese **Gardel** que ya era famoso y tenía cierto apuro por hacer temas porque el guión de la película se lo llevaba por delante. Yo grabo al **Gardel** del comienzo, al que cantaba **zambas**, **estilos**, **chacareras**, **cifras**. El que buscaba su lugar. Yo quiero que la juventud escuche eso.

**Cómo van las ventas de ese disco?**

A mi me impresionó, me sorprendió porque pensaba que este disco iba a ser de catálogo y no. Es un disco de venta y es uno de los mejores discos para la compañía por cuestión de números. Pero volviendo al tema anterior, yo creo que hay un respeto por nuestras raíces. Que es lo que yo le pido a la juventud. Preocupémonos por nuestra identidad, solamente el que sale de **Argentina**, el que recorre el mundo, sabe la importancia que tiene nuestra cultura.

**Cree que los países por donde ud. ha llevado su arte nos conocen, saben de la Argentina?**

Hace poco fuimos a tocar a **Taiwán**, **China** y no es por falta de cultura de ellos, sino no sabría decirte por qué cuestión que saben muy poco sobre nosotros. Dónde queda

**Argentina**, qué es **Argentina**. Muy poco les interesa. Pero tocando un **tango**, en el medio de la ejecución comenzaron a tararearlo. Y no tarareaban a **Domínguez**, sino al **tango argentino**. Por medio de la cultura, nos metemos en los países y nos respetan.

**El tango ha llegado a donde no han llegado otras corrientes artísticas?**

Una preocupación de artistas reconocidos como **Plácido Domingo**, **Julio Iglesias** es grabar tangos. Desde el viejo **Tito Esquiapa** hay una preocupación por grabar tangos y eso no es fortuito. El tango es una ópera en miniatura. El tango encierra tres o cuatro partes en tres minutos.

**Si bien reconoce en los jóvenes un interés genuino por el folklore, qué les pide Domínguez?**

Que respeten y hagan respetar nuestra cultura. No ridiculizarla, como muchos conjuntos que al hacer tangos dicen tanguitos. En realidad son ellos los conjuntitos, que hacen cositas. Pero un tango es un tango, o un tangazo. Es una cosa mucho mayor de lo que ellos creen. Entonces tomémosla con el respeto que se merece. Yo creo que la juventud está detrás de ese camino.

**O sea, que seguramente el crecimiento de la identidad cultural va a venir de la mano de la juventud?**

Seguramente. Por eso hay que insistir en la parte educativa. Yo soy docente, también. Hay que insistir en la parte musical teniendo como objetivo nuestra identidad. Yo cierro mis conciertos, tanto afuera como aquí, con el **Himno Nacional Argentino**. No por una cuestión de golpes bajos ni de política, sino porque es mi música, la que nos representa como país, la que nos hermana como argentinos.

Como dice mi amiga **Eladia Blázquez**: Convencernos para convercer...

Por *Elvira Lubatti*

# Del Astillo

## ESTUDIO DE GRABACIÓN

### 10 AÑOS APOYANDO A LA CULTURA

Av. Chapuis 2946 - Tel. 439022

roberto@delastillo.com.ar

# Apadrinar Escuelas

## Un puente del alma entre dos culturas

El proyecto de este servicio educativo solidario para escuelas de **Salta y Jujuy, Puentes del Alma**, nace en 1994, después de un **Congreso de Escuelas Rurales**, tras lo cual la directora de la **Escuela N° 6253 de Runciman, Rita Chaparro de Pardo**, junto a un grupo de colaboradores se proponen iniciar un intercambio cultural y pedagógico, por medio de material didáctico, encuentros y correos escolares entre niños de la puna y niños de la llanura. Aportan además alimentos, ropas y elementos destinados a mejorar la calidad de vida en las escuelas, como por ejemplo generadores, paneles solares, materiales de construcción, etc. Así se convierten en padrinos de las **Escuela N°4282 del rodeo La Falda**, la **Escuela del rodeo San Felipe**, y la **Escuela del rodeo El Puesto**, todas pertenecientes a **Santa Victoria Oeste**, en **Salta**. Además dejan aportes en el **Jardín Ratoncitos, Barrios**, y en el **Hogar Oclade**, pertenecientes a **La Quiaca, Jujuy** y en la **Escuela Secundaria, la Escuela Eustaquio Lene** y en el **Hospital de Santa Victoria**.

El viaje se inicia cada año desde **Venado Tuerto** rumbo a **La Quiaca**, donde se duerme en dependencias de **Gendarmería**. Luego se recorrerá un trayecto de 130 km. hasta **Santa Victoria Oeste**, pueblo al que pertenecen los rodeos de la zona, casi en el límite con **Bolivia**. De allí se parte hacia la **Escuela de la Falda**, enclavada en el cerro, luego de pernoctar en ella bajarán para luego dirigirse



Adriana y José Luis Gioda con niños salteños

hacia la **Escuela de San Felipe** y a la **Escuela del Puesto**, la de más difícil acceso.

**Adriana Gioda, José L. Gioda y Mario Ravera** nos relatan las vivencias compartidas con estos docentes, alumnos y padres de las comunidades educativas a las que visitaron.

"Todos estamos esperando que llegue este tiempo de dar y recibir. Porque más allá de lo material ellos nos esperan para compartir. Desde mayo comienzan sus preparativos para recibirnos. Los nuestros vienen desde mucho antes, si bien en las últimas semanas se inten-

sificaron. Han sufrido años de engaños y promesas. Por eso son tan reticentes con el forastero que llega. Pero ya no somos extraños para ellos. Los mismos ojos que al principio ni siquiera nos miraban a la cara hoy nos esperan jubilosos, expectantes.

Este grupo se ganó su amistad en base a la fidelidad y al cariño. Sabemos que no le vamos a cambiar la historia, pero qué lindo es habernos ganado su respeto. Y el de los lugareños, que mientras caminamos cerro arriba nos salen a saludar.

Sus costumbres, su forma de criar a sus

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

LOS **chiques**  
Grupo Vocal Tradicional

CONTRATACIONES  
Tel. 03462 - 431776 / 432274 / 435781 / 436783  
VENADO TUERTO - SANTA FE

**MEMORIA DEL GRILLO**

Lunes a viernes a las 13:15hs.  
por **LT 29 Radio Venado Tuerto**  
en simultáneo con **FM 101.3MHz**  
y repetición a la madrugada

conduce

**DOMINGO MATIAS SAYAGO**

hijos, sus oficios se han mantenido por siglos.

Las escuelas son el punto neurálgico que aglutina a la comunidad, un pedazo de vida demasiado importante para todos ellos. Se encuentran en el medio del cerro y quizás para que no sientan tan solas las acompañe una casa. No más. De los 60 o 70 chicos, todos están viviendo en los cerros de alrededor. Los que viven más lejos, 30 o 40 se quedan a dormir en la escuela, los demás regresan a sus casas.

Al principio dormían en la escuela como lo hacen en sus casas, sobre *cojinillos*, luego de haber corrido los bancos. Hoy, en una de ellas, duermen en el albergue, en camas y colchones que les llevamos los padrinos, como les encanta decirnos.

Y no solo eso, ahora tiene techo de chapa y los baños resuelven varios problemas, sobre todo para el maestro, cuando manda a bañar chango tras chango. Cual madre, cual ángel a quien los padres confían a sus hijos cuando se van a llevar el ganado a mejores pasturas.

Recién ahora la cocina dejó de pertenecer al aula. Ahora tiene cerámicos y cocina a gas. El aula ahora es aula como acá, antes era comedor, cocina, lugar de aseo, y dormitorio.

El año que viene nos esperan para inaugurar la cocina de la escuela de **El Puesto**, conmemorando sus 25 años, y el día de **San Cayetano**, patrono de la misma.

Mientras seguirán cocinando en el fogón que se hace sobre el piso del aula.

El horno de barro se enciende sólo dos veces por año. Para la festividad del santo patrono y para la llegada de los padrinos. La leña escasea y hay que traerla desde muy lejos. Todas las familias aportan lo suyo, en este caso también raíces, ya que las ramillas utilizadas normalmente para el fogón no bastan para alimentar semejante fuego. De allí saldrán las delicias con que fuimos agasajados. Además saboreamos locros, empanadas, tamales. Probamos el charqui y el mote. Mote es el maíz hervido, alimento habitual de los pastores.

En sus quintas de 10 x 20 mts. ellos cultivan pacientemente, a mano, como agradeciéndole a la **Pacha Mama**, variedades para no-



Vista de la Escuela apadrinada

sotros desconocidas de maíz y papas. Los 120 mm. anuales serán pocos pero como el mismo paisaje se harán infinitos para abastecer sus mesas.

Aunque a veces llegue el fantasma de la desnutrición. Si bien las kollas alimentan a sus hijos con leche materna, la falta de nutrientes de sus dietas se nota en algunos niños. Aunque el hospital, limpio y cuidado como pocos hemos visto, se encargue de controlar. Los agentes sanitarios, al igual que los maestros viajan haciendo lo posible y lo imposible. Como caminar o andar en burro por caminos de cornisa por los que solo pasan lugareños y el mismo supay. Pero Dios se encarga de cuidarlos.

Y en El ellos se abandonan con fe y aceptación envidiable. La Evangelización ha dejado huellas profundas en este pueblo tremendamente cristiano. Las capillas son bonitas y arregladas. En **San Felipe** y en **El Puesto** hay sacerdotes. Con ellos comparten las peregrinaciones donde llevan a la Virgen en santuarios montados sobre dos tirantes de madera. Se saben en las manos de Dios. Por eso será que son pacientes y agradecidos. Agradecidos al bendecir la mesa y al aceptar con tanta alegría y humildad lo que le llevamos.

Ni qué decir cuando llegó Papa Noel con

mochilas repletas de golosinas. Todos festejamos la ocurrencia de Dios de haberle pedido que por allá se llegara en julio. Y hasta al más macho se le plantan lagrimones al ver la cara de felicidad de los chicos. La misma alegría tienen al leer las cartas enviadas por los chicos de la **Escuela de Runciman**.

Luego de la cena, compartimos un fogón en donde nos invitan a bailar juntos alrededor del fuego. Aman la **copla** y la **chaya**, se acompañan con quenas y cajas. Así, muertos de cansancio pero más vivos que nunca fuimos hermanados en coplas que salían frescas, vivas, dolientes, de las copleras que acompañadas de sus cajas pueden pasarse horas y horas copleando sin cesar. Y es que el tiempo y la vida allí tienen una dimensión distinta de la que estamos acostumbrados.

Una kolla con su huahua baja del cerro al pueblo con una garrafa en su burro. Es para el médico sanitario que la necesita llena sin falta. El acullico de hojas de coca la ayuda a calmar cansancio y hambre. En ese trajín se le irá el día. Pero sabe que el médico depende de ella y ella de él. Se saben necesitados uno de otros, y así viven. Casi todo se obtiene por trueque. Las posesiones y la palabra tiene el valor de lo auténtico. No tienen la intoxicación

**DISTRIBUIDORA**  
**LODI**

LAS MEJORES CARNES DE LA ZONA  
Av. Chapuis 2331 - Tel. 461228  
Ov. Lagos 51 - Venado Tuerto

Dres.

**ROBERTO E. LANDABURU**  
**IGNACIO E. LANDABURU**

Alvear 1253  
Venado Tuerto  
Santa Fe

Tel./FAX 03462 - 422372

estudiolandaburu@powervt.com.ar

del consumo. Compran lo que necesitan y lo dejan en la calle 3 ó 4 horas hasta que pasan a retirarlas ya camino al cerro. En medio de necesidades extremas nadie toca lo ajeno.

Los objetivos de este año están cumplidos. Nuevos sueños nos desvelan.

Ya el erke resuena en la memoria de los que pudieron asistir a la mágica comunión de música y sentimiento. Comunión de hombres y dioses. Comunión de dos culturas hermanas felices por haber recibido tanto una de la otra. Sólo queda esperar un año más para el reencuentro... Un año cabal."

### Nota de la Revista

Trayendo este relato quisimos acercarnos a nuestros hermanos del norte. Por parte del Proyecto **Puentes del Alma** quedan muchas etapas por cumplir. Como la promoción de su capacidad de trabajo y autogestión a

través de productos regionales. O la excelente idea de traer alumnos de la escuela secundaria para que se capaciten en la **Escuela Salesiana de Agronomía** y puedan volver a

diversos proyectos de cultivos.

O aliviar el tema del agua potable. Además de inaugurar la cocina que se está construyendo con todo lo llevado. Si tienen los materiales maestros, padres, cooperadores y los mismos niños trabajarán por el bienestar de las escuelas.

Se busca más allá de lograr una equidad educativa, una revalorización de valores y capacidades de los aborígenes, cuya economía está muy lejos de ser de subsistencia.

Son muchos los que trabajan en este proyecto nacido de personas dispuestas a mirar un poco más allá de sus narices. Quizás la próxima vez que Ud. escuche una copla norteña recuerde este relato y quiera sumarse al proyecto.

Para contactarse se puede llamar a los TE 03462 480308 de la familia Pardo // TE 03462 423645 de la familia Merlonghi o a la Escuela Nro. 6253 de Runciman Te 03462 15676257



La mercadería llega a lomo de mula a la Escuela

sus comunidades como líderes capacitados en

## DICCIONARIO

**Cojinillo:** Manta pequeña generalmente de piel de oveja curtida que sirve para dormir o para colocar sobre el lomillo del recado.

**Supay:** el diablo.

**Acullico o acuyico o mascada:** Bocado de hojas de coca que los cerreros del del norte y noroeste del país mastican constantemente.

**Huahua o wawa:** Niño.

**Año cabal:** Expresión que determina un año exacto.

# ENCUENTRO CORAL CANTO JOVEN 2004

### VIVENCIAS ESTUDIANTILES 2004

DECIMOSÉPTIMAS OLIMPIADAS FEDERALES

**ORGANIZA:** INSTITUTO PABLO A. PIZZURNO. DIPREGEP 2703. BS. AS.

**CONVOCA:** CAIEP (Confederación Argentina de Instituciones Educativas Privadas)

**COORDINA:** ADEEPA (Asociación de Entidades Educativas Privadas de la República Argentina).

**PATROCINA:** Fundación Dr. Roberto Noble. DIARIO CLARÍN

### BASES:

-El encuentro se realizará del **28 al 30 de Octubre** del corriente año. (Horarios y lugar a confirmar, con la debida antelación)

Podrán participar todas las agrupaciones corales de la Educación General Básica (EGB), Nivel Polimodal, Medio y Coros Vocacionales dependientes e independientes, de todo el territorio argentino.

El encuentro Coral se dividirá en las siguientes categorías:

**A-EGB** de 4to. a 7mo. año.

**B-8º-9º(EGB)**, 1º, 2º, 3º (Pol.), 1º a 5º y/o 6º(Media)

**C-Coros Vocacionales.** Voces Mixtas. (los integrantes deberán ser mayores de 16 años, cumplidos al cierre de la inscripción).

Habrará dos instancias de participación:

### 1-COMPETITIVA

### 2-NO COMPETITIVA

En la instancia **NO COMPETITIVA**, podrán participar todos los coros que así lo deseen (hasta agotar los cupos disponibles), con el fin de compartir e intercambiar experiencias corales.

Se le otorgará a cada coro interviniente un certificado de participación.

Después de cada jornada **NO COMPETITIVA**, al coro más votado por el público se le entregará un Certificado como «Premio del Público».

**CARÁCTER COMPETITIVO:** en las categorías **A** y **B** las obras presentadas o a presentarse serán a capella, y solamente una de ellas podrá ser con acompañamiento instrumental. En la categoría **C**, solo podrán ser a capella.

### PREMIOS

-Se otorgará Primero y Segundo premio por Categoría participante.

### CATEGORÍAS A Y B

**PRIMER PREMIO:** Medalla de Oro. Trofeo y Certificado.

**SEGUNDO PREMIO:** Medalla de Plata. Trofeo y Certificado.

### CATEGORÍA C

**PRIMER PREMIO:** \$ 2000.- Trofeo y Certificado.

**SEGUNDO PREMIO:** Medalla. Trofeo y Certificado.

### PARA MAYOR INFORMACIÓN:

CLAUDIO SOTELO

claudiosotelo@tutopia.com

# Los musiqueros del país

## Roberto KOLLA Chavero

*Por el legado del Tata (1ra. parte)*

**Esta noche nos presentarán un espectáculo que resalta la idea de hermandad como hijos de una sola tierra, cuál es la respuesta del público que generalmente reciben?**

En general y hasta ahora en las presentaciones que hemos hecho tenemos la impresión de que la gente se conmueve con esta idea del recital. A partir de canciones que ayudan a movilizar la sensibilidad del público y con argumentos, para nosotros muy valaderos, que hacen a la salud espiritual de todo el mundo.

Nosotros procuramos con nuestras canciones poder tomar otra perspectiva de la vida, pensar que puede ser realmente mejorada en muchos aspectos. Y que ese mejoramiento no depende del dinero, sino del grado de conciencia que tenga uno, las ganas de conformar una vida fraterna y de la plena conciencia del lugar que el hombre ocupa en este mundo.

**Han llevado el espectáculo a países vecinos, dada también la característica de que los músicos que lo acompañan son latinoamericanos?**

Hemos estado en **Brasil**, en el estado de **Río Grande Do Sul**, hemos actuado en distintas ciudades como **Porto Alegre, Pelotas**, y otras. Este estado brasileño tiene la

música del Tata. Ha sido recibido así porque el planteo que nosotros hacemos es justamente integrador. Procuramos despertar en el público y manifestar en nosotros mismos la necesidad de integrarse y de comenzar a mirar las cosas de otro modo.



El Kolla Chavero bagualeando

característica de ser lo más parecido de aquel país a nuestra tierra, a nuestra gente. Hemos tenido la suerte de que el espectáculo gustó, interesó. Allá lo hemos hecho con un amigo que es **gaúcho** y que interpreta la

pero siempre hay una vivencia, que puede ser personal, o grupal, como la **Chacarera de las ausencias**, que me nació de algo que vivió todo el país, y cuyas consecuencias después se vieron a los dos o tres años.

**En que se inspiraron para componer los temas que les son propios?**

Las composiciones en su mayoría son de mi padre, algunas cosas he musicalizado yo pero las letras son de él. Hay un par de composiciones mías y los arreglos pertenecen a **Jorge Morales** y **Javier Sepúlveda**. Los temas nacen de vivencias, todo lo de mi padre nace de sus vivencias, lo mío también nace de las vivencias personales. Y la música que acompaña a algunas letras que dejó mi padre nace también de esto, de poder interpretar la letra con el conocimiento de lo que la letra significa, de lo que manifiesta y a partir de ahí nacieron melodías que la acompañan con diversos ritmos de origen criollo.

**De qué tema habla esta chacarera?**

**PUBLICITE CON**

**EL CORAZÓN  
DE MI TIERRA**

**GRACIAS A ELLO SE DISTRIBUYE UN EJEMPLAR  
GRATUITO EN CADA ESCUELA DE LA REGIÓN  
Difundamos folklore y cultura  
(03462) 1551 1300**

**DE LA COCINA  
AL LIVING**

**TALLERES - MÚSICA - ENTREVISTAS  
MARTES 17HS.**

**REPETICIÓN JUEVES Y SÁBADO**

**CANAL 8 RTV**

**PRODUCCIÓN ARTEVISIÓN**

Cuando **De la Rúa** nombró a **Cavallo** ministro de Economía a mí me nació una enorme indignación. No porque yo sea radical, sino porque me parecía una afrenta a nuestro pueblo y que esto iba a tener terribles consecuencias como las que tuvo. Esta no fue una canción nacida de la necesidad de acompañar determinado momento histórico como fue el de los cacerolazos, sino fue muy anterior y nació de esa bronca. Lamentablemente, luego los hechos le dieron la razón a esta canción. Por eso digo que las composiciones son todas vivenciales. Si no hay vivencia, no hay expresión arriba del escenario.

### Si viviera don Atahualpa Yupanqui este momento, que cosas no podría callar?

Nada de lo que no se calló. Porque la situación sigue igual. Lamentablemente las penas siguen siendo nuestras y las vaquitas siguen siendo ajenas. Esto no ha cambiado porque todavía cuesta mucho que los hombres comprendamos cual es nuestro lugar, acá en la tierra. Cual viene a ser nuestro derrotero por la vida. Mientras no comprendamos esto y creamos que acumular bienes y capital nos va a salvar de algo seguiremos así. Los cementerios se pueblan igual de ricos que de pobres. Mi padre planteó la posibilidad que sus canciones ayudaran a controlar, a dominar el egoísmo natural que el hombre parece tener, o parecemos tener, porque él también hablaba de su propio egoísmo.

Esta es sin duda una época, que refleja incluso mucho mejor que hace un siglo atrás el egoísmo del hombre. Hoy en día nadie de quienes manejan los resortes del poder puede manifestarse ignorante de lo que sucede en cualquier rincón del mundo. A partir de ahí, no sirven las declaraciones, sirven los hechos. Mientras los que dirigen los destinos de la humanidad sigan buscando los pequeños réditos personales, partidarios, sectarios, porque terminan siendo todos sectarios, obviamente no va a haber una solución de fondo. No va a haber una solución definitiva para el problema de la coexistencia entre los seres humanos. Necesitamos que esta conciencia de otra forma de relación, de vínculo entre nosotros se plantee. Y nosotros creemos que es partir del vínculo con la misma tierra. Empezar a reconocer la inmensidad de esta tierra que nos cobija, nos alimenta, que nos ayuda y que gracias a ella vivimos. Empezar a comprender que somos apenas una migaja al lado de esta



Chavero y Marina Santillán

tierra que es un ser vivo. Y que la estamos maltratando como quien maltrata a una madre. Entonces, quien no reconoce su origen siempre termina destrozando el sentido de la vida. Para qué le fue dada la vida, para qué le fue dada una aptitud, si no es para ponerla al servicio de los demás. Cuando se comprenda que el destino de cada hombre está estrechamente vinculado al destino de todos los hombres. Que si hay una persona que muere de hambre o no recibe educación, o que no recibe una atención de salud también me afecta a mí. Directamente, no es algo lejano. Todos los seres humanos estamos unidos, aunque no se vean los lazos. Tenemos ese destino personal que hoy está fomentado y sobrevaluado en los medios de comunicación que es el éxito personal. A cuántos puede alcanzar este éxito personal? Al uno por ciento de la población? Y los demás?

Además lograr el éxito personal en ese contexto no permite disfrutarlo. Por eso tenemos las casas con rejas cada vez más altas, los barrios que se cercan. Porque fue gente que tuvo éxito, sí, pero cuántos fueron? Pero cuánto se beneficiaron?

Pero además esas leyes, esas reglas de la sociedad, a cuántos perjudicaron para que esos pocos pudieran tener tantos beneficios?

Entonces no tiene sentido lograr ese éxito. El éxito es un éxito que tiene que ser colectivo. El **Preámbulo** de nuestra **Constitución** dice ... para todos los hombres de buena voluntad... No dice para la mayoría, dice para todos. Cuando se dice todos, es cada uno. En-

tonces hasta estamos desconociendo una instancia constitucional. Mientras no comprendamos esto, mientras no se haga carne en nuestra conciencia este asunto, seguiremos buscando el safar personalmente. Así como vamos la humanidad tiene un destino no sólo de fracaso general, sino de exterminio. La humanidad no tiene futuro. En tres generaciones, esta humanidad así como va, desaparece. Desaparece porque no va a haber agua, no va a haber alimentos.

Mientras no se cambie esta conciencia, el camino para mí está errado.

### Pero mucha gente trabaja por el bien, por causas nobles...

Por eso las canciones de nuestro espectáculo apuntan a resaltar ese potencial que tiene el ser humano para hacer el bien. Hasta ahora lo ha empleado siempre, en general, para hacer el mal. Por eso son tan destacados la **Madre Teresa de Calcuta**, **Albert Schweitscer**. Pero ellos son una gota en el mar. Sería preferible que fuéramos un mar de **Madres Teresas**, un mar de gente que aporta a los demás. Entonces sí podremos decir que la humanidad tiene un futuro real.

### Hablando de la Argentina, cree que en los últimos diez o quince años se ha perdido la identidad nacional? Cómo ve el momento actual?

Yo no sé si se ha perdido la identidad nacional. Existe un fenómeno que es primero que los grandes centros de comunicación y

difusores están en **Buenos Aires**. Ese es un grave problema porque **Bs. As.** generalmente reconoce lo que viene de afuera y por otro lado desconoce absolutamente lo que hay en el interior del país. Si se hacen documentales desde la Gran Ciudad ciertamente están acompañados por música extranjera o rock nacional. Y están hablando por ejemplo, de un algarrobo. Entonces, el que armó ese documental no tiene la menor idea de lo que es su país. Para poder hacer ese documental primeramente tendría que haberse informado de cómo es la historia. Ese es uno de los problemas. Sí ha habido grandes campañas para imponer otro tipo de expresiones, otro tipo de música. Yo diría que no es sólo responsabilidad del gobierno central, creo que hay que cambiar el concepto de lo que es dirigencia.

### A qué apunta la palabra dirigente?

Un dirigente es una persona que tiene una opinión que influye sobre un grupo de personas. El presidente de un club de barrio es un dirigente. Y su opinión es influyente para el grupo de personas que lo rodea. Entonces también tiene responsabilidad.

Tomemos un ejemplo, las cenizas de **Gina María Hidalgo** fueron inhumadas en **Las Peñas**, un pueblito del norte cordobés, por decisión de sus allegados. Y qué dice el intendente del lugar? Que lo ve importante para el desarrollo económico y turístico de **Las Peñas**. Yo creo que más bruto no puede ser. No entendió absolutamente nada.

No es cuestión que los dirigentes sean doctores en filosofía, pero que sean gente que puedan ver un poquito más allá de su nariz, y en particular de su bolsillo. Mientras no tengamos dirigentes que modifiquen su ambiente, que puedan ver que la cosa es otra, seguiremos de frustración en frustración, de fracaso en fracaso.

### Y en el ámbito nacional cómo ves a los funcionarios de cultura?

La celebración del 9 de julio en **Plaza de Mayo** fue lamentable. No puedo decir otra cosa. Porque hay cientos de actores sin trabajo. O que trabajan y no se los conoce. Excelentes músicos de todo tipo, y se gastó una pequeña fortuna con la cual se le hubiera podido hacer múltiples celebraciones al día patrio en toda **Buenos Aires**, o en todo el país. Pero no, había que escuchar el **Himno Nacional** cantado por **Charly García**. Un señor

que además, es íntimo amigo de responsables de haber vaciado el país. Estas contradicciones son producto de la estupidez o de la mala intención. Ya no puedo creer que haya alguien ingenuo detrás de estas cosas.

Y no puede ser. No es que nos vistamos todos de bota y bombacha y andemos con boleadoras. Pero tengamos un poquito de pudor a la hora de, por lo menos a esos símbolos patrios que creemos que son importantes, respetarlos mínimamente.

Hay una mentalidad abonada a la búsqueda del éxito. De la repercusión. Yo le propuse a un funcionario de Cultura hacer un homenaje en **Argentina** a **Violeta Parra** con músicos chilenos y argentinos y en **Chile** otro al **Tata**, con músicos también argentinos y chilenos. Cuando le dije que mi intención era llevar a **Suma Paz** y otros músicos que representaban a la obra de estos creadores, me contestó que no, que tenemos que meter a **León**, a **Víctor (León Gieco - Víctor Heredia)** porque así metía a treinta palos de gente (sic) en la plaza. **Subsecretario de Cultura de la Nación**. Semejante bestia en la ciudad de **Buenos Aires**. Mientras esta sea nuestra dirigencia nosotros vamos a seguir fracasando.

### Que deberíamos hacer para generar dirigentes comprometidos y responsables?

Es tarea de todos, porque es de TODOS empezar a elegir los mejores. Tenemos gente de gran valía. Por ejemplo aquí, tengo conocimiento que el **Coral de Las Espigas** desarrolla una tarea muy valiosa respecto de las actividades corales y musicales. Hay gente de valía en todo el país. Y gente que hace. Por supuesto que procuran no inmiscuirse en estas cuestiones. Pero yo creo que es hora de inmiscuirse. Y no en cuestiones partidarias.

### Pero los partidos políticos de hecho son fuente de dirigentes...

Creo que los mismos partidos políticos se han suicidado por incompetencia y por inmoralidad. Es hora de reformular otras formas de asociación entre argentinos justamente para sacar adelante al país.

Un nuevo tipo de dirigencia con otro criterio, con otra forma de actuar, con otra historia. Yo creo que hay que refundar, realmente refundar a la **Argentina**. No quiero caer en un discurso político porque no es lo mío. A partir de las bases escritas por nuestros pen-

sadores nacionales, como **Belgrano** que en diez líneas y de manera brillante le da al maestro una brújula para conducirse en la vida. Y no sólo se la da al maestro. Se la da a todos aquellos que pretender tener una influencia sobre los demás.

### La violencia e inseguridad que hoy padecemos es consecuencia también de políticas educativas y culturales inadecuadas?

Uno de los problemas que derivó en esta violencia actual es el deterioro de la educación. Pero por qué se ha permitido que la educación se deteriore tanto en nuestro país? Los chicos no saben leer. Al no saber leer no saben expresarse. Y al no saber expresarse no saben expresar lo que sienten y esto genera violencia. Una de las causas de violencia en nuestra juventud es esa. Como no tienen forma de expresarse cuál ha sido el remedio? Se van a aturdir los fines de semana con alcohol y con eso que no es música, es simplemente una batahola infernal de sonidos que los aturden. Con eso pasan el fin de semana que podría ser el espacio en el que ellos se formaran yendo a espectáculos artísticos, o con lecturas, o en la simple contemplación del campo.

No lo hacen porque van a esos lugares donde se aturden, de donde salen anestesiados no sólo para otras actividades sino para la vida.

### Pero eso ocurre porque hay un vacío de las generaciones anteriores?

Hay un vacío de contención. Ellos no son responsables de estas situaciones. Los jóvenes nunca fueron responsables ni de las guerras ni de la droga, por ejemplo. Porque el que fabrica o el que vende droga es un mayor. Responsable es el que dice abro un boliche, meto tanta gente y gano buena guita (sic) y yo le preguntaría qué consecuencia tiene para sus hijos ir a ese boliche.

### Lo mismo que el que desforesta montes sin tener en cuenta la calidad de vida de sus nietos...

Exacto.

*Dada la extensión del reportaje, en el próximo número estaremos publicando la segunda parte del mismo.*

*Por Elvira Lubatti*

# INTERNET Gaucha

## Lo que me costó el amor de Laura

[www.utopiasproducciones.galeon.com/loquemecostoelamordelaura.html](http://www.utopiasproducciones.galeon.com/loquemecostoelamordelaura.html)

Visitamos hoy otro sitio producido localmente.

El diseño corresponde a su creador, **Gabriel Zarich**, y en el mismo podemos obtener información sobre la obra que le da título a la página, puesta en escena con mucha repercusión en Octubre del año pasado, y con

parte de la opereta criolla compuesta por **Alejandro Dolina**.

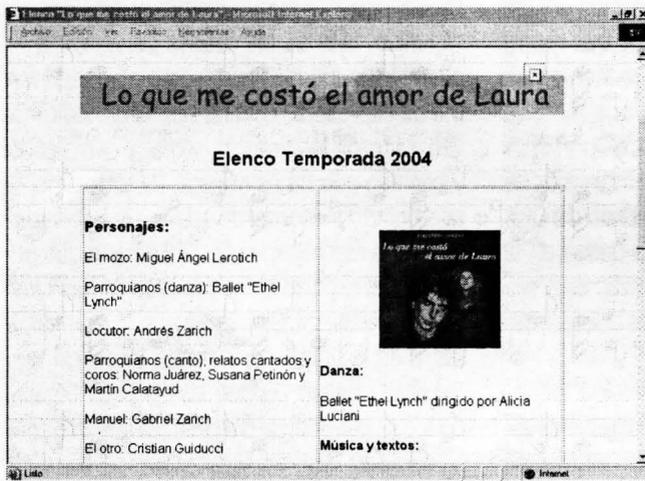
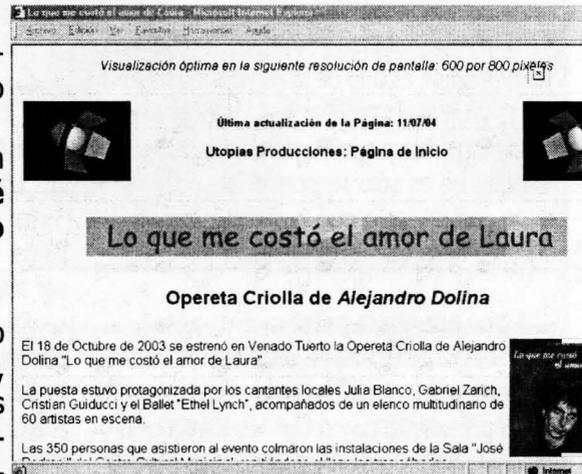
También presenta fotos de la temporada anterior y un recuento de lo acaecido entonces.

Las fechas de la nueva puesta son 21 y 28 de Agosto, en la **Sala José Pedroni del Centro Cultural Municipal**.

El sitio está alojado en un servidor gratuito, el cual, como todos los de su tipo, tienen el inconveniente de presentar publicidad en ventanas emergentes cada vez que se abre una página. Resaltamos la idea integradora tanto de la página como de la propuesta artística.

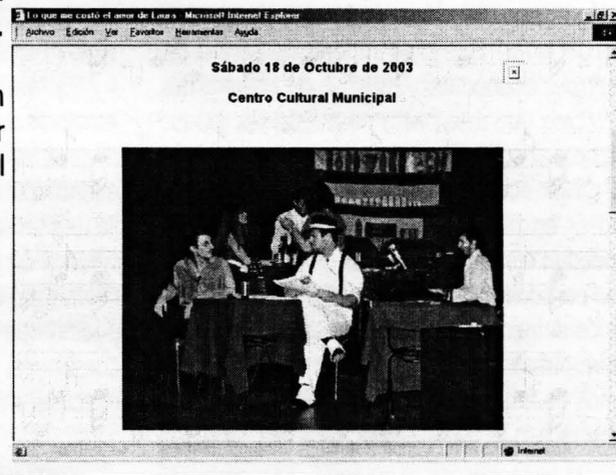
Quienes visiten el sitio podrán además recorrer otros temas relacionados con el

proyecto y realizaciones de **Utopías Producciones**, que se encuentran en el mismo servidor, como por ejemplo datos sobre las grabaciones de **Gabriel y Andrés Zarich**.



una anunciada vuelta.

Allí figuran los integrantes del nuevo elenco, junto a fragmentos musicales que forman



## LOS AROMOS

ROPA INFORMAL / NOCHE / ACCESORIOS  
CARTERAS / REGALOS  
Laprida y Corrientes - Venado Tuerto

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

## WAGROVENADO

Chacabuco 1775 - Telefax 03462-422837  
Venado Tuerto

ESTUDIO JURIDICO

ABOGADOS CONSULTORES

Dr. Lisandro Tomás Bustos  
Dr. Mauricio Carlos Fernández Moll

Alvear 559 - Tel./Fax (03462) 439562 - Venado Tuerto  
e-mail: estudiobfm@yahoo.com.ar

# Calendario y comentarios de Fiestas, Peñas y Festivales

## 8 AÑOS HACIENDO ALGO MÁS QUE MÚSICA LOS CHOIKES

Quizás porque son una reunión de amigos, como les gusta nombrarse, quizás porque los hemos visto actuar con la misma



Los Choikes

humildad en pequeñas kermeses de escuelas carenciadas como en los Festivales más im-



Eduardo y Rabito Tirabassi

portantes de la zona. Pero por sobre todo por ser, además de buenos músicos, buenas personas... tuvieron la fiesta que se merecían.

Se dieron el lujo de recibir desde **Villa Cañas** a **Eduardo Tirabassi** y su hijo **Rabito**, que pese a que no acostumbra ya a hacer presentaciones, acompañó la fiesta por agasajar



Juan Carlos Saavedra

a los cumpleaños; a los **Diale**, con su impecables e inconfundible estilo de danzar el tango, a **Juan Carlos Saavedra**, que se acercó desde **Santa Isabel** y a unos cuantos artistas más que subieron como invitados del grupo. Mención aparte merece la actuación de **Julio Blanco**, del dúo **Sentimiento**, de **Murphy**, que deleitó con su violín de raíces

santiagueñas.

Una cálida y afectuosa noche de invierno.

no.

Felicitaciones y adelante...!

## 2 AÑOS LA FIESTA-SORPRESA PARA CUMELCÁN

Organizada por sus familiares y amigos, se realizó una Peña invitando entre otros a **Cumelcán**. Pero resulta que el objetivo era brindarles un agasajo por sus jóvenes dos años de vida. Participaron entre otros **Los Caldenes**, **Las Voces del Lajta-Sumaj**, **Yawar**, y el dúo **Agüero-Lazarte**.

Los saludos del público, amigos y artistas son sin duda fuente de compromiso para continuar con firmeza en la misma senda.

## 22 de Agosto Santa Fe al Sur sigue de festejos con RAÚL CARNOTA

Continuando con los espectáculos que se enmarcan en el nuevo aniversario del programa que conduce **Gustavo Guerrero** por **LT29 Radio Venado Tuerto**, se avecina la visita de un gran compositor argentino tal vez no valorado por las grandes masas de público, pero que no ha bajado nunca los brazos en su tarea musical. Atrinchado por propia decisión, o no, en ámbitos mas bien intimistas, **Raúl Carnota** honrará a la ciudad con su visita.

Imperdible...

## PAMPA Y HUELLA

FM NAZARETH 89.7MHz  
Miércoles 18hs.  
Conduce  
CAYETANO PASTORINO

## Viajes a Buenos Aires

Comisiones todos los días

Y por la seguridad suya o la de sus hijos...  
Transporte de pasajeros PUERTA A PUERTA  
(lunes, miércoles y viernes)



SEGURIDAD Y CONFORT EN VIAJES

**PRIMER SET**  
NESTOR F. CUFRE  
Tel. (03462) 421012 V.T.

# Programación radial y televisiva

## *Una guía de los programas relacionados con la difusión del folklore*

**Memoria del grillo** - Lunes a viernes 13:10hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Domingo Sayago

**Identidad** - Sábados 10:30hs. - FM Sports 96.3MHz - Conduce Rubén Chango Fuentes

**Tradicionalísimo** - Lunes a viernes 13:30hs. - FM 92.1MHz Nostalgia - Conduce Beto Brenna

**El duende de la llanura** - Domingos 9:00hs. - FM 107.1MHz Libertad - Conduce Raúl Ojeda

**La peña de Cumelcán** - Domingos 7hs. - FM Sueños 106.5MHz - Conduce Edgardo Crespo

**Santa Fe al sur** - Domingos 8hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Gustavo Guerrero

**Nuestros músicos** - Sábados 13hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce Daniel Long

**Despertando a mi ciudad** - Sábados 7hs. - FM 106.5 MHz Sueños - Conduce Julio Chaparro

**Con lo nuestro** - Sábados 8hs. - FM NOSTALGIA 92.1MHz - Invita Alberto Di Veltz

**Amaneciendo con el Bataráz** - Domingos 6hs. - LT 29 Radio Venado Tuerto - AM 1460 - En simultáneo con FM 101.3 MHz - Conduce El Gaucho Bataráz y el Ing.Agr.Pasquini

**Abriendo huellas** - Sábados 17hs. - FM 102.1 MHz - Conduce Mary Pelaye

**Pampa y huella** - Miércoles 18hs. - FM NAZARETH 89.7 MHz - Conduce Cayetano Pastorino

**Entre mates, risas y canto** - Domingos 8hs. - FM 92.1MHz Nostalgia - Conduce Beto Brenna

**Buenos días con el folklore nacional** - Lunes a sábados 8:30hs. - FM Visión 98.1MHz de Murphy - Conduce Miriam de Morganti

**Hoy y siempre Folklore** - Lunes a viernes 21hs. - Cadena 3 LV3 AM 700kHz - FM 106.1 MHz - Conduce Omar Pereyra

**Recorriendo el país** - Domingos 5hs. - Cadena 3 LV3 AM 700kHz - FM 106.1 MHz - Conduce Susana Bontempo

**La noche de los jóvenes** - Sábados 21:30hs. - Canal 26 - Conduce Marcelo Iribarne

**Hombres y paisajes de nuestra tierra** - Sábados y Domingos 6hs. - LT2 AM 1230 - Conduce Noelia Chialvo

**Huellas** - Sábados 15hs. AM 1300 - Radio Nacional Rosario

**El canto del viento** - Sábados 21hs. - LT8 AM 830 - Conduce Marcelo Nocetti

**Corazón argentino** - Domingos 20hs. Canal 26 - Conduce V. Valles

**Folklorísimo** - Domingos 21hs. - Canal 7 - Conduce Carlos Giachetti

**Folklorísimo** - Lunes a Viernes 20hs. - Sábados y Domingos 13:30hs. (Repetición 23:30hs.) - Canal 4 Sólo Tango - Conduce Carlos Giachetti

**Ranking Folklorico** - Lunes a Domingo 14hs. - CM El Canal de la Música - Conduce Paola

**Raíces** - Lunes a Viernes 15hs. - AM870 Radio Nacional - 870KHz - Conduce Blanca Rébori

**Música y encuentro** - Domingos 10hs. - FM Radio María 89.7MHz

**Nockaishpa Sapicuna** - Sábados 16hs. - Argentinísima Satelital

Sin dudas esta sección adolece de información porque existen más programas y desconocemos datos de ellos, así que aquel que los disponga y crea valedera su publicación, nos lo hará saber y más gente podrá disfrutar de esa información.  
Escriban a [elcorazondeomiterra@hotmail.com](mailto:elcorazondeomiterra@hotmail.com) o llamen al 1551 1300

NUESTROS AUSPICIANTES CONTRIBUYEN A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA POPULAR

## IDENTIDAD

**FM SPORTS - 96.3 MHz**  
Sábados de 10:30 a 13:30hs.

Con la conducción de  
**Rubén Chango Fuentes**



**CUICCHI GAVEGLIO S.A.**

ORGANIZACION DE SEGUROS

**PROFESIONALISMO Y SERVICIOS**

Casey 262 - Tel./FAX 03462-420775/421747/436111/437680  
Venado Tuerto - Santa Fe

# Así se baila...

## El Escondido

### 1. Historia

Durante el s.XIX se bailó en todas las provincias, si bien no se han hallado menciones anteriores a 1850.

En muchos sitios se lo conoce como **Gato Escondido**, por lo que podría suponerse que esta danza sería una variante de gato, con escondimiento. Sin embargo su disposición coreográfica lo niega. No hay relación entre los círculos del **Gato** (Ver **EL CORAZÓN DE MI TIERRA N°1**) y el cuadrado que se dibuja en las cuatro esquinas del Escondido. Por lo expuesto, se trataría de una danza original. Siempre se bailó en la campaña, principalmente en la zona del Litoral.

Musicalmente es bastante semejante a la Chacarera (Ver **EL CORAZÓN DE MI TIERRA N°2**)

Su nombre recuerda la temática del baile, que consiste en buscar uno de los danzantes al compañero que se ha escondido.

También, según algunos autores, su nombre se debería a un bailarín escondido que se hacía presente cuando la pareja de la mujer se ocultaba, y trataba de seducirla con la fuerza y elegancia de su zapateo.

El sentido de los versos también alude en la mayoría de las creaciones, al nombre de la danza.

### 2. Indumentaria

Similar a la del **Gato**.

### 3. Características

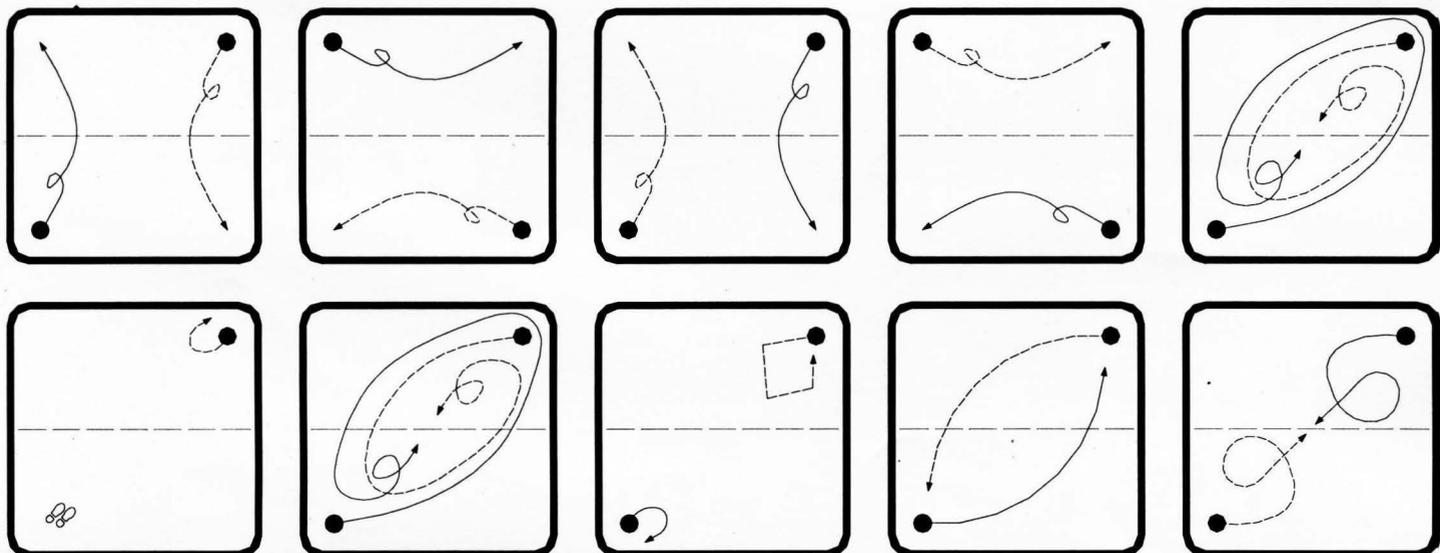
Es una danza de galanteo y picaresca, de pa-

reja suelta e independiente y de movimiento vivo, que se caracteriza por la representación del escondimiento de uno de los bailarines.

**4. Coreografía:** Se baila con castañetas y paso básico. Posición inicial: firmes, enfrentados en esquina.

**Cuatro esquinas** en arco hacia la izquierda, con un giro en el medio de cada una, finalizando enfrentados y efectuando un suave balanceo o zapateo. **Vuelta entera** con rápido giro final: con escondimiento de la dama, quien palmotea; mientras el varón ejecuta un **Zapateo** buscando a su compañera. **Vuelta entera** igual a la anterior; esta vez se invierten los papeles. **Zarandeo, Media vuelta. Giro final.**

En la segunda parte se esconde en primer lugar el varón y luego la mujer.



Merlonghi  
Giorda



Arg. Adriana Giorda

Departamento Arquitectura

Juan Carlos Merlonghi

Departamento Inmobiliaria

Rivadavia 1144 - Telefax 03462-423645 - Venado Tuerto

CLINICA DE OJOS  
"VENADO"

Dr. Ricardo F. Avaro

Dr. Arnoldo E. Bergoglio

Moreno 699 (esq. Maipú) Tel. 03462 - 425861 Venado Tuerto



SANTA FE 71 - (2600) Venado Tuerto  
 Telefax 03462 - 422922  
 fdea@waycom.com.ar

## RECTIFICACIONES VENADO

RECTIFICACIÓN DE MOTORES  
 DIESEL Y NAFTEROS  
 VENTA DE REPUESTOS

## Kiosco Panda

diarios - revistas  
 exclusiva línea de  
 ropa  
 para tu Barbie

CHACABUCO 1229 VENADO TUERTO

## MAGGIOLO

CAPITAL NACIONAL DE LA OLIMPIADA CULTURAL  
 COMUNA DE MAGGIOLO - SECRETARÍA DE CULTURA  
 TEL.03462 - 492021 / 492168

## Lecturas

LIBROS  
 DIARIOS  
 REVISTAS  
 Entrega a domicilio  
 San Martín y Pellegrini  
 Venado Tuerto

## TRADICIONALISIMO

FM 92.1MHz

Lunes a Viernes 13:30hs. a 15:30hs.

## QUERÉS TENER TU SITIO EN INTERNET?

INSTITUCIONES, ESCUELAS, ACADEMIAS,  
 DISEÑAMOS, REGISTRAMOS Y MANTENEMOS DOMINIOS EN LA RED.  
 Presencia en la World Wide Web es sinónimo de contacto,  
 comunicación, de transmitir y compartir información, imágenes,  
 novedades.

El momento es hoy. Contactanos en

[tusitioya@argentina.com](mailto:tusitioya@argentina.com)

# CLASES DE TANGO TANGO TRADICIONAL/SALÓN

MARTES Y JUEVES  
 21:30HS.

PROFESORES

**JULIO CHAPARRO**  
**SANDRA ALEJANDRO**

ESTRUGAMOU 1245 interno

(Frente ex-Normal)

**Cel. 15662055**

